



APLIKASYON NG LISENSIYA SA PAGTINDA SA SIDEWALK

- Ang isang sidewalk vendor ay isang tao na nagtitinda ng pagkain o paninda mula sa kariton, estante, eskaparate, de pedal na kariton, wagon, showcase, rack, o iba pang de motor na lagayan o equipment (tinatatwag na "set-up") o mula sa isang tao na nasa sidewalk o daanan.
- Bawat set-up o tao (kung nagtitinda kung walang set-up), ay kinakailangan ng lisensiya ng negosyo ng Long Beach

IMPORMASYON NG APLIKANTE

Buong Pangalan ng May-Ari ng Negosyo	Pangalan ng Negosyo(DBA):
--------------------------------------	---------------------------

Direksyon ng Negosyo/Tirahan:

Tirahan:

Magbigay(1) Social Security # / Driver's License # / ID #:	Telepono ng Negosyo:	Email:
--	----------------------	--------

<input type="checkbox"/> Mayroon akong Permit ng Pagtinda mula sa California Department of Tax and Fee Administration (CDTFA)	Numero ng Permit sa pagtina
---	-----------------------------

Wala akong permit mula sa California Department of Tax and Fee Administration (CDTFA)

Ako ay eksemt sa CDTFA seller's permit dahil sa sumusunod:

Tipo ng pag-aari: <input type="checkbox"/> Solong mayari <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> Korporasyon <input type="checkbox"/> Magkasosyo	Titutlo (presidente, kasosyo,)
---	---------------------------------

Kung LLC/Corp/Sosyo, Pangalan ng pumupunan ng aplikasyon:	Tirahan	Porsiyento ng may-ari:
---	---------	------------------------

Paninda: <input type="checkbox"/> Pagkain <input type="checkbox"/> Paninda <input type="checkbox"/> Pareho	Bilang ng empleyado na nasa operasyon ng "set-up" hindi kasama ang aplikante: _____
--	---

Pag-apply sa madaming kariton/conveyance/equipment "set-up"? Paunawa: Bawat set-up ay kailangan may bayad na lisensiya <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/> Oo ilan? _____	Petsa ng simula:
--	------------------

Halimbawa ng pagkain o paninda:

OFFICE USE ONLY: Lisensiya sa negosyo	Mga tauhan:	Petsa:
--	-------------	--------

PARA SA VENDOR NG PAGKAIN LAMANG: KUMPLETUHIN ANG SUMUSUNOD

May plano bang magtinda ng pagkain? <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi	Ikung ang negosyo ay may Health Permit: Long Beach Health Permit # _____
--	---

Kung Oo, kontakin ang Long Beach Health Department.

Para sa imporamsyon tungkol sa mga Permit ng Long Beach Health Department, kontakin ang Bureau of Environmental Health at: (562) 570-4132 or Website:longbeach.gov/sidewalkvendinghealthlicensing

_____ (**kailangan ng inisyal**) Kung ang operasyon mula sa kariton/pagdala, o tinatawag na “set-up”, tinatanggap ko, sumasang-ayon at naiintindihan na inaako ko ang buong responsabilidad para sa mga aksyon ng anumang tao na gumamit ng set up na pinapayagan nitong aplikasyon, kasama ngunit hindi limitado, sa pagbayad ng anumang multa para sa paglabag sa Long Beach Municipal Code, Chapter 5.73 na ginawa ng sinumang tao.

PINIRMAHANG KASUNDUAN:

A. Ako, na nakapirma, tinatanggap na:

- Ako responsible sa pagsunod sa mga impormasyon, restrisyon, at kondisyon ng Sidewalk Vendor License at Permit kapag inisyu.
- Nabasa ko at tinatanggap ko ang mga probisyon ng Chapter 5.73 ng Long Beach Municipal Code (LBMC) at tinatanggap ko ang responsabilidad para sa mga multa kaugnay sa hindi pagsunod sa Chapter 5.73, kung nandun man ako o wala sa panahon ng hindi pagsunod sa Chapter 5.73, kung nandun man ako wala sa panahon ng paglabag.
- Tinatanggap ko din at nauunawaan na ang paggamit ng propyedad na pampubliko para sa anumang aktidibad ng pagtinda ay para sa aking panganib, at sumasangayon ako sa paglabas, magbayad ng danyos, protektahan at hindi paratangan ang Lungsod, ang bord, komisyon, kanilang opisyal, empleyado, at mga ahente (“Indemnified Parties – Magbabayad ng Danyos”), mula at laban sa anumang pananagutan, paghahabol, demanda, kawalan, obligasyon, sanhi ng aksyon, pamamaraan, gawad, multa, paghusga, parusa, presyo at gastusin, kasama ang bayad sa abogado, gastos sa korte, bayad sa mga dalubhasa at testigo at iba pang gastos at bayad para sa litigasyon, mula sa o inaakalang galing, buo o bahagi, sa labas o konektado sa anumang pagtitinda sa sidewalk, kasama, ngunit hindi limitado, ang pagsawalang bahala o mga maling aksyon, kamalian, pagtanggap o maling pagpapakita na aking ginawa, ng aking mga opisyal, ahente, subcontractor, o sinuma sa ilalim ng aking pamamahala, sa pagsagawa ng pagtitinda sa sidewalk (tinatatawag na “Claims – mga paghahabol” o indibidwal “Calim-paghahabol”).

B. Pinapatunayan ko na:

1. Magpapanatili ako ng commercial general liability o business owners’ liability insurance (insurans ng pananagutan) na may saklaw ng kasing lawak ng saklaw ng ISO porm CG 00 01 10 93 sa halaga na hindi kukulang sa \$1 milyon sa bawat pangyayari at \$2 na milyon na dagdag para sa tagal ng lisensiya ng negosyo. Ang patakaran ay magbibigay o i-endorso para para makapagbigay sa “Lungsod ng Long Beach, kanilang bord at komisyon, at kanilang mga opisyal, empleyado, at ahente ay mga idadag sa insurans sa ilalim ng patakaran.
2. Susundin ko ang lahat ng angkop na lokal, pang estado, at batas na pederal, (kasama ang mga tinukoy sa pahina 3 ng aplikasyon na ito), at sa pamamagitan nito pinatutunayan sa ilalim ng batas ng pagsisinungaling na aking nauunawaan ang mga pahayag sa itaas, at ang impormasyon na binigay sa aplikasyon na porm na ito ay totoo at wasto sa aking pinakamahusay na kaalaman at kakayahan.

Lagda: _____ Petsa _____

Iprint ang Pangalan: _____

Pagkatapos kumpletuhin ang aplikasyon, isumite sa email o sa personal, kasama ang sumusunod na dokumento na dapat kasama nitong aplikasyon:

- CDTFA na permit ng nagtitinda (kundi eksemt)
- Katibayan ng Commercial General Liability Insurance (tignan ang Section B, Item 1 sa itaas). Kung ang insurans ay walang bisa para sa tagal ng lisensiya ng negosyo, bagong katibayad ng insurans ay maaaring ipakita.
- Katibayan ng Long Beach Health Permit kung magtitinda ng pagkain.

Isumite ang aplikasyon:

- **Sa email:** Fm-SidewalkVending@longbeach.gov
- **Sa personal:** Long Beach City Hall 411 W. Ocean Blvd, Long Beach, CA 90802

Paunawa sa Aplikante ng Lisensya

A. Kailangan ng Lisensya ng Negosyo (L.B.M.C. 3.80.210 and 5.73.030)

Sa ilalim ng Long Beach Municipal Code Sections 3.80.210 at 5.73.030, sinumang sidewalk vendor na may negosyo sa Long Beach ay kailangan kumuha ng lisensya ng negosyo at magbayad ng taunang buwis ng lisensya ng negosyo, bago ang operasyon ng nasabing negosyo.

B. Tagal ng Lisensya (L.B.M.C. 5.73.070)

Ang isang lisensya ng sidewalk vendor ay may bisa para sa isang (1) taon (mula Enero hanggang Disyembre ng bawat taon, at ang bayad ay maproprorate para sa unang taon ng lisensya, kung ankgop) at irerenew kaagad kapag nabayaran para sa tagubilin na lisensya at pagsumite ng katibayan ng insurans. Ang paunawa ng renewal ay ipapadala sa lisensyado sampung (10) araw bago ang takdang petsa (sa Disyembre ng bawat taon) at ang lisensyado ay maroon tatlumpung (30) na araw para bayaran ng walang multa. Kung ang paunawa ay hindi natanggap ng lisensyado, siya ay responsabilidad para sa pagbayad bago ang takdang petsa. Kung ang lisensyado ay magbago ng tirahan sa parehong taon, siya maaaring kontakin ang Business License Section para ireport ang pagbabago.

C. Huling Bayad (L.B.M.C. 3.80.422)

Ang parusa na katumbas sa dalawampung-limang porsiyento (25%) ng takdang kabayaran ay ankgop sa lahat ng delinkwenteng lisensya pagkatapos ng tatlumpung (30) araw mula sa takdang petsa. Karagdagang sampung (10%) na multa ay dinagdag sa unang araw ng buwan kasunod ng pagpataw ng dalawampunglimang (25%) porsiyento na multa kapag di nabayaran ang buwis, hanggang sa maksimum na isang daan porsiyento (100%) ng takdang buwis. Ang postmark ay pangangasiwaan kung ang bayad sa buwis ay delinkwente. Isang buwis na delinkwente ay magiging utang sa Lungsod at ang lisensyado ay mananagot sa legal na aksyon kung manatiling hindi bayad.

D. Pagpresente ng Lisensya(L.B.M.C. 3.80.425.5)

Bawat sidewalk vendor na may lisensya ay dapat ipakita palagi ang lisensya.

E. Pagtaguyod ng tagubilin ng insurans (LBMC 2.84.040(B)

Lahat ng tagubilin ng insurans ng Lungsod ng Long beach ay mapapasailalim ng rebisyon base sa mga pagbabago sa Administrative Regulation 8-27.

F. Paghahati ng Bayad ng Buwis (3.80.256)

Para sa kadahilanan ng paghahati bilang tagubilin ng batas at parasa kadahilanan ng administrasyon at pagpatupad ntiong kabanata, ang direktor sa malaon ay magpahayag ng mga tuntuning administratibo at regulasyon para sa negosyo na mapapasailalim ng buwis ng lisensya ng negosyo sa ilalim ng Chapter na magpapakita ng kasiyahan ng direktor na magsasagawa ng negosyo sa Lungsod para lamang sa isang porsyon ng taon.

G. Pagrefund bago simula ng negosyo (L.B.M.C. 3.80.427.5.F)

Anumang aplikasyon para sa refund ay dapat gawin ng taong karapatdapat sa pera sa loob ng isang taon pagkatapos ng bayad sa Lungsod. Walang refund na gagawin ng anumang bayad para sa paglabas o renewal ng lisensya maliban kung matukoy na ang lisensyado ay hindi nakalahok, o hindi lumahok, sa negosyo o trabaho sa anumang panaho pagkatapos ng petsa ng pagkabisa ng lisensya. Ang halaga ng refund ay hindi ang buong halaga ng binayaran buwis ng lisensya, kulang sa halaga na tinukoy ng Director of Financial Management, na sasakupin ang gastos ng imbestigasyon at paglabas ng lisensya.

H. Buwis ng Pagbenta o Paggamit (Sales Tax o Use Tax)

Ang Sales o Use Tax ay maaaring ipataw sa iyong negosyo. Maaari kang humingi ng payo tungkol sa buwis ng aplikasyon sa iyong negosyo sa pagbisita sa California Department of Tax and Fee Administration website sa www.cdtfa.ca.gov.

I. Mga inspeksyon (L.B.M.C. 5.73.060)

Basat sidewalk vendor ay mapapsailalim ng inspeksyon para matiyak ang pagsunod sa lahat ng ankgop na batas.

J. Pagsunod sa L.B.M.C Chapter 5.73

Bawat sidewalk vendor ay susunod sa mga probisyon ng Long Beach Municipal Code Chapter 5.73.. Kabiguan sa pagsunod ay mailalagay ang sidewalk na kunin ang mga equipment sa pagtinda, pagkain/paninda at mga multa na isinalarawan sa Chapter 5.73.